

Das Mutterhaus sagt... Auf Wiedersehen... Até logo... Sampai jumpa



‘Klein aber stark’ beschreibt wohl am besten die Übersetzerinnen Schwester Maria Adelia Dannus aus der Provinz Canoas, Brasilien, und Schwester Maria Klaudia Tjahjana aus der Provinz Jakarta, Indonesien. In den letzten 25 Jahren haben beide Schwestern als Übersetzerin oder als Mitglied verschiedene Generalkapitel, Generalkonferenzen, internationale oder andere Treffen unserer SND Kongregation vorbereitet und/oder daran teilgenommen. Sie übersetzten auch für unsere SND-Website vom Englischen ins Portugiesische und Indonesische und umgekehrt. Reisen durch die

ganze Welt ist zu ihrer zweiten Natur geworden. In diesem Jahr haben Schwester Maria Adelia und Schwester Maria Klaudia seit Februar und März im Mutterhaus in Rom gelebt. Sie übersetzten Dokumente und Materialien als Vorbereitung für das Generalkapitel 2016 und gehörten dann während des Kapitels in Deutschland zum Team der Übersetzerinnen.

Dieses Mal haben ihre Reisen getrennte Ziele. Am 10. Dezember kehrte Schwester Maria Adelia nach Brasilien zurück, von wo sie in einigen Wochen als Missionarin nach Peru fliegt. Am 11. Dezember kehrte Schwester Maria Klaudia zum Provinzhaus in Jakarta zurück und reist von dort weiter zum früheren Provinzhaus in Pekalongan. Schwester wird weiterhin übersetzen und seelsorgerische Aufgaben übernehmen, wie z.B. Familienbesuche und Krankenbesuche.

Beide haben viele Freundschaften geschlossen und schöne Erinnerungen und freuen sich über die Möglichkeiten, dem Herrn in der SND Kongregation zu dienen. Nicht nur sie werden die Schwestern im Generalat und Mutterhaus vermissen, sondern die Schwestern hier werden ihre frohe Art und ihre großzügige Hilfe auch vermissen. Möge Gott sie beide in ihrem weiteren Dienst für sein Reich mit seinem Segen begleiten.